

TRADUÇÃO, ADAPTAÇÃO CULTURAL E AVALIAÇÃO DAS CARACTERÍSTICAS PSICOMÉTRICAS DO QUESTIONÁRIO BOURNEMOUTH EM PACIENTES COM DOR CERVICAL (APOIO UNIP)

Aluna: Jaqueline Tavares Preto

Orientadora: Profa. Dra. Beatriz de Oliveira Peixoto

Curso: Fisioterapia

Campus: Sorocaba

Traduzir, adaptar culturalmente e avaliar a validade e confiabilidade do questionário Bournemouth para dor cervical. A versão original do questionário Bournemouth foi traduzida para o português por dois tradutores juramentados e a versão consensual foi traduzida de volta para inglês por dois tradutores de língua nativa inglesa. Participaram 40 voluntários na fase do pré-teste, sendo que todas as questões tiveram nível de compreensão maior de 90%. Em seguida, foram verificadas as propriedades psicométricas referentes à confiabilidade e validade. A confiabilidade inter e intraexaminador foram analisadas por meio do Coeficiente de Correlação Intraclasse (CCI) e a consistência interna pelo Alfa de Cronbach. A validade foi analisada por meio do Coeficiente de Correlação de Pearson entre o Bournemouth, a escala numérica de dor e o *Neck Disability Index*. Na fase de análise das propriedades psicométricas participaram 20 voluntários, sendo 35% do gênero feminino e com média de idade de 33,9 anos ($\pm 13,8$). O questionário apresentou confiabilidade de ICC intraexaminador de 0,58 a 0,88 (95%CI: 0,2-0,9) e ICC interexaminador de 0,84 a 0,92. A consistência interna apresentou o Alfa de Cronbach de 0,752. Houve relação entre o Bournemout, a escala numérica de dor de $r = 0,45$ e o *Neck disability index* de $r = 0,65$. A versão brasileira do questionário Bournemouth mostrou-se adequada, confiável e válida para avaliar e mensurar os diversos âmbitos da saúde de pacientes acometidos por dor cervical.